
Court of Washington, County of _____
华盛顿州 县法院

Petitioner/s (person/s who started this case):
呈请人 (发起此案件的人):

And Respondent/s (other party/parties):
和被告人 (其他当事方):

No. _____
编号

Motion to Redact or Seal
隐匿处理或加封请求
(MTRS)
(MTRS)

Motion to Redact or Seal
隐匿处理或加封请求

To both parties:
致双方:

Deadline! Your papers must be filed and served by the deadline in your county's Local Court Rules, or by the State Court Rules if there is no local rule. Court Rules and forms are online at www.courts.wa.gov.

截止日期! 您的文件必须在您所在县当地法院规定的截止日期前归档和送达, 如果当地没有规定, 则按照州法院的规定归档和送达。法院条例和表格详见 www.courts.wa.gov。

If you want the court to consider your side, you **must**:
如果您想让法庭考虑您的观点, 您**必须**:

- File your motion with the court clerk; AND
向法庭书记员提交您的请求; 以及
- Give the Judge/Commissioner a copy of your papers (if required by your county's Local Court Rules); AND
给法官/助理法官一份您的文件副本 (如果您所在县的当地法院条例要求的话); 以及
- Have a copy of your papers served on all other parties or their lawyers; AND
将您的文件副本送达所有其他当事人或他们的律师; 以及
- Go to the hearing.

出席听证会。

The court may not allow you to testify at the motion hearing. Read your county's Local Court Rules, if any.

法庭可能不允许您在动议听证会上作证。请阅读您所在县的地方法院条例（如有）。

Bring proposed orders to the hearing.

请在听证会上携带提议的命令。

To the person filing this motion:

致请求提交人：

You must schedule a hearing on this motion. You may use the *Notice of Hearing* (form PO 062) unless your county's Local Court Rules require a different form. Contact the court for scheduling information.

您必须就此请求安排一次听证会。您可以使用听证会通知书（表格 PO 062），除非您所在县的当地法院条例要求使用其他表格。请联系法院了解日程安排信息。

To the person receiving this motion:

致请求接收人：

If you do not agree with the requests in this motion, file a statement (using form PO 018, *Declaration*) explaining why the court should not approve those requests. You may file other written proof supporting your side.

如果您不同意本请求，请提交一份声明（使用 PO 018 声明表格），解释法院不应批准这些请求的原因。您可以提交其他书面证据来支持您的观点。

1. My name is _____.
我叫

I am the Petitioner Respondent.
我是 呈请人 被告人。

2. **Request**
申请

I ask the Court to redact or seal the following document/s that have been filed in this case:

我请求法庭隐匿处理或加封本案中的以下文件：

Document name: _____
文件名称：

Date filed: _____ Docket or sub number (if known): _____
诉讼或投诉日期： 案卷或子编号（如果知道）：

This document should be (*check one*):
该文件应（请勾选一项）：

sealed (*Do not attach a copy*)
加封（不要附上副本）

redacted as follows: (*Explain what information should be redacted and attach copy of proposed redacted document.*)

隐匿处理如下：（解释应对哪些信息隐匿处理，并附上建议隐匿处理文件的副本。）

Document name: _____

文件名称:

Date filed: _____ Docket or sub number (if known): _____

诉讼或投诉日期:

案卷或子编号 (如果知道):

This document should be (*check one*):

该文件应 (请勾选一项):

sealed (*Do not attach a copy*)

加封 (不要附上副本)

redacted as follows: (*Explain what information should be redacted and attach copy of proposed redacted document.*)

隐匿处理如下: (解释应对哪些信息隐匿处理, 并附上建议隐匿处理文件的副本。)

(*Add lines for more documents if needed.*)

(若需要, 可加行增添其他文件。)

3. Legal Authority

法律权威

I ask the court to redact or seal the specific information or documents listed above based on:

我请求法庭根据以下法条隐匿处理或加封上述特定信息或文件:

General Rule (GR) 15(c)(2): Courts may seal or redact court records based on findings made in writing that the sealing or redaction is necessary and based on privacy rights or safety concerns that outweigh the public interest in access to the court record.

一般条例(GR) 15(c)(2): 法院可以根据表明有必要加封或隐匿处理的书面调查结论并基于重要性超越查阅法庭记录的公共利益的隐私权或安全问题加封或隐匿处理法庭记录。

Seattle Times Co. v. Ishikawa, 97 Wn.2d 30, 640 P.2d 716 (1982): In this case, the Washington Supreme Court ruled that courts must look at 5 factors when deciding whether to seal or limit access to documents in the court file:

Seattle Times Co. 诉 Ishikawa 案, 97 Wn.2d 30, 640 P.2d 716 (1982): 在此案中, 华盛顿最高法院裁定, 法院在决定是否加封或限制对法院文件的访问时必须考虑 5 个因素:

1. the person who wants to limit access must make a showing of "serious and imminent threat to some other important interest";
想要限制访问的人必须证明“对其他重要利益产生严重和迫在眉睫的威胁”;
2. anyone present for the hearing must be given an opportunity disagree with the suggested restriction;
出席听证会的任何人都必须有机会对建议的限制提出异议;
3. the method for limiting access must be the least restrictive way to protect the interests threatened;
限制访问的方法必须是保护受威胁利益的限制性最小的方式;

4. the court must balance the interests of the person who wants to limit access with the public's right to know what has happened in court; and
法院必须平衡想要限制访问的人的利益和公众了解法庭上发生的事情的权利；且
5. the order must be limited in application and time to serve its purpose.
该命令必须在适用范围和时间上有所限制，以达到其目的。

State v. Waldon, 148 Wn. App. 952, 202 P.3d 325 (2009): In this case, the Washington Court of Appeals ruled that courts must apply GR 15 and the factors listed above from the *Ishikawa* case when deciding whether to seal court records.

州诉 *Waldon* 案, 148 Wn.App.952, 202 P.3d 325 (2009): 在此案中, 华盛顿上诉法院裁定, 法院在决定是否加封法庭记录时, 必须适用 GR 15 和上述 *Ishikawa* 案中列出的因素。

Evidence Rule (ER) 412(d)(1)-(2): This rule requires a party that wants to submit information about the other party's sexual history to file a written motion with the court at least 14 days before the hearing. The motion must specifically describe what information the party wants to provide to the court and why. The court must review the information in private to decide whether to admit it in court. Until the court orders differently, the motion and its related documents must also remain sealed.

证据条例(ER) 412(d)(1)-(2): 该条例要求希望提交另一方性史信息的一方至少在听证会前 14 天向法院提交书面请求。该请求必须具体说明当事人希望向法院提供什么信息及其原因。法院必须私下审查这些信息, 以决定是否在法庭上采纳。在法院做出其他裁决之前, 请求及其相关文件也必须保持加封。

And the following other legal authority (if any):

以及以下其他法律权威 (如有):

4. Reasons for Request

请求的理由

The court should grant my motion to redact or seal this information because:
(Explain how your privacy rights or safety concerns outweigh the public interest in access to the court record. Address the 5 factors listed above.)

法院应该批准我隐匿处理或加封这些信息的请求, 因为:

(解释您的隐私权或安全问题的重要性如何超越查阅法庭记录的公共利益。说明上面列出的 5 个因素。)

Person making this motion fills out below

请求提交人填写以下内容

I certify, under penalty of perjury under the laws of the state of Washington, that all the information provided in this motion is true and correct.

本人特此证明，本请求中提供的所有信息均真实无误；若有不实之词，愿依照华盛顿州法律接受伪证罪处罚。

Signed at (city and state): _____ Date: _____
签字地点（城市和州）： _____ 日期： _____

Person making this motion signs here
请求提交人在此签名

Print name here
请在此处工整填写姓名

I agree to accept legal papers for this case at (check one):
我同意通过以下地址接收本案的法律文件（请勾选一项）：

- my lawyer's address, listed below.
我的律师的地址，如下所示。
- my email address: _____
我的电子邮件地址：
- the following address (this does **not** have to be your home address):
以下地址（不一定是您的家庭住址）：

street address or PO box	city	state	zip
街道地址或邮政信箱	城市	州	邮编

(If this address changes before the case ends, you **must** notify all parties and the court clerk in writing. You may use the Law Enforcement and Confidential Information form, PO 003.)
(如果此地址在案件结束前发生变化，您**必须**以书面形式通知所有当事人和法庭书记员。您可以使用执法和机密信息表 PO 003。)

Lawyer (if any) fills out below

律师（如有）填写以下内容

Lawyer signs here
律师在此签名

Print name and WSBA No.
请工整填写姓名和 WSBA 编号

Date
日期

Lawyer's address	city	state	zip
律师地址	城市	州	邮编

Email (if applicable): _____
电子邮件地址（如适用）：